

CONTENIDO

Editorial

Informaciones Embajada

Días consulares, septiembre 2014
Importante visita de Suiza en Bolivia
La Misión Suiza en Bolivia está preparada
Suiza en el mundial

Actualidades Cooperación Suiza

Raqaypampa, una nación indígena que proyecta Vivir Bien
Preparándose ante los desastres y el cambio climático

Informaciones sobre Suiza

Reformar el seguro de vejez: una verdadera hazaña

Cultura ¿Qué hay?

Nuevamente, la calidad del jazz suizo
La Madre Tierra en pantalla grande
Suiza apoya al Madidi, un gran tesoro boliviano

Suiza en Bolivia

Una profesional suiza lucha contra la violencia

Noticias Varias

Día de Suiza 2014

Links y Contactos



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Embajada de Suiza en Bolivia

Cooperación Suiza en Bolivia

e Postales

Agosto 2014

Editorial

La fiesta nacional del 1º de agosto, es una muy buena ocasión para reflexionar sobre el posicionamiento de Suiza en el mundo globalizado.

Los desafíos del planeta son enormes: cambio climático, acceso al agua y nutrición, demanda de energía y transporte, ciudades cada vez más inmensas, multipolaridad del mundo y la creciente inestabilidad política, la brecha entre muy ricos y muy pobres, la estabilidad del sistema financiero... muchos y grandes desafíos para los cuales tenemos que estar preparados en los próximos decenios.

La población de suiza solamente representa 1/1000 de la población mundial; sin embargo, es el país más innovador de Europa y el más competitivo en el mundo. Nuestra economía ocupa el lugar N°19 en el planeta. Tenemos instituciones sólidas y una estabilidad política excepcional. Estas características hacen que **Suiza tenga un rol, una voz y una responsabilidad importante respecto de los problemas globales.** Nuestra misma constitución establece su aporte a un mundo más estable y seguro como parte de los más altos intereses suizos y como parte de sus valores medulares.

En lo concreto menciono dos ejemplos: Suiza durante este año lidera la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa – OSCE, que integra a 57 países. Desde el primer día

que Suiza asumió esta responsabilidad, el tema dominante de la agenda es la crisis en Ucrania. Suiza está comprometida y es ampliamente reconocida por su fuerte aporte para encontrar una base común entre las partes, reconstruir puentes y restablecer el diálogo y la confianza.

El segundo ejemplo ocurre en Bolivia: desde el 2005 Suiza apoya a las instituciones bolivianas en la prevención de los cada vez más frecuentes desastres naturales. Como cuenta nuestro artículo en la página 5, el pasado 28 de mayo se presentaron importantes resultados de este compromiso que ya lleva 9 años de trabajo y una inversión de 7.2 millones US\$. Personalmente, el resultado que me impresionó más es que gracias al trabajo sistemático del proyecto, hoy en día más de 105 municipios cuentan con Unidades de Gestión de Riesgos – UGR, responsables de la elaboración de planes de prevención de riesgos y de la implementación de las medidas organizativas necesarias para enfrentar posibles catástrofes.

Los grandes desafíos de nuestro tiempo son de carácter global. Suiza quiere asumir su responsabilidad. Quiere defender sus intereses y aportar para que el mundo tenga mejores posibilidades de paz y mejores oportunidades para las próximas generaciones ¡Un mundo de la gente y para la gente! Buena lectura, estimados lectores y lectoras, espero que esta nueva edición sea de su agrado.



Peter Bischof
Embajador de Suiza en Bolivia

Suiza tenga un rol, una voz y una responsabilidad importante respecto de los problemas globales



Informaciones Embajada

Días consulares, septiembre 2014

A principios de junio del 2014 todas las ciudadanas y ciudadanos suizos matriculados en Bolivia fueron notificados sobre los días consulares a realizarse en septiembre 2014.

Sobre la base de los pedidos de documentos personales que se solicitaron en la página web www.schweizerpass.ch hasta el 25 de julio del 2014, se fijaron las siguientes fechas como días consulares suizos:

- Embajada de Suiza en La Paz: El 1 de septiembre de 2014

- Consulado Honorario en Santa Cruz: Del 3 al 4 de septiembre de 2014

Para este propósito, personal del Centro Consular Regional Andino de la Embajada de Suiza en el Perú visitará Bolivia con la estación móvil. Durante los días de su estadía, tomarán los datos para los pasaportes suizos biométricos y las tarjetas de identidad. También se procederá con legalizaciones de firma que deben ser respaldadas por una autoridad en Suiza. En este caso, los interesados deben contactarse previamente con la Embajada de Suiza en Lima, Perú: lim.vertretung@eda.admin.ch

Mayor información: www.eda.admin.ch/lima



César Dockweiler, Freddy Koch, Philippe Guex, Laurent Bernet, Peter Bischof y Fátima Sánchez

Informaciones Embajada

Importante visita de Suiza en Bolivia

Entre el 9 y 11 de junio del 2014, el Embajador Philippe Guex, Jefe de la División Política Américas y Laurent Bernet, miembro del Equipo América del Sur - ambos del Ministerio de Relaciones Exteriores de Suiza - visitaron Bolivia. Entre las reuniones relevantes se cuenta la realizada al Ministerio de Relaciones Exteriores del Estado Plurinacional de Bolivia, con el fin de sostener conversaciones sobre temas bilaterales.

Se concretaron también encuentros con reconocidos analistas políticos, tal es el caso del ex Presidente Carlos Mesa. El programa también incluyó la visita a varios proyectos de la Cooperación Suiza en Bolivia. Así, en el marco de la colaboración con el municipio de La Paz, se sostuvo un intercambio con

el Alcalde de la sede de gobierno, Sr. Luis Revilla.

Estos contactos han permitido a los visitantes contar con una visión bastante completa del panorama económico, político y social de Bolivia. En palabras del Embajador Guex: "... valoramos el rigor del programa y la organización. Fue valiosa la visita a los proyectos, donde hemos podido apreciar la calidad del trabajo de la cooperación al desarrollo en Bolivia, lo que ha sido confirmado por el alto nivel de reconocimiento de parte de los interlocutores locales que hemos encontrado...".

La visita concluyó con una amena cena en la residencia del Sr. Peter Bischof, Embajador de Suiza en Bolivia.



Informaciones Embajada

Tanto colegas como visitantes hemos gozado de su sonrisa, bondad y método en el día a día

La Misión Suiza en Bolivia está preparada

Del 19 al 21 de mayo de 2014, se llevó a cabo la visita de los miembros del Equipo de Seguridad del Gobierno Suizo – KVM a la Embajada Suiza en Bolivia. La Sra. Ruth Blaser y los señores Pierre Chabloz, Jean Didier y Javet David Pavlik verificaron los estándares de seguridad de la misión diplomática y su dispositivo de crisis.

Se efectuó una evaluación de riesgo sobre accidentes vehiculares, aumento de la criminalidad y desastres naturales. La evaluación fue completada con visitas de campo a las

áreas afectadas por estos factores. La visita incluyó una capacitación y un simulacro para mejorar la reacción ante cualquier crisis que pueda involucrar a ciudadanas y ciudadanos suizos en Bolivia. El ejercicio giró alrededor de un simulacro de accidente en el lago Titicaca con presuntos heridos y fallecidos.

La evaluación del **dispositivo de crisis** de la Embajada de Suiza en Bolivia, fue calificado como **muy bueno** y solamente se precisaron correcciones menores que serán ajustadas con prioridad y la brevedad posible.



Informaciones Embajada

Suiza en el mundial

Los hinchas de la "Nati" se dieron cita en varios lugares para apoyar con gran emoción a su país y su equipo. Por ejemplo en La Paz la reunión fue en Chalet La Suisse y en Cochabamba la cita fue en el Café Hamburg-Süd. La emoción colectiva y la buena comida

caracterizaron cada encuentro. Finalmente, después de hacer un papel valioso, Suiza retorna a casa habiendo dejado atrás una lección de honor, amor por la camiseta y sobre todo fanáticas y fanáticos agradecidos por tanta emoción. Hopp Schwyz!



Cochabamba



La Paz



Santa Cruz



Actualidades Cooperación Suiza

La Cooperación Suiza apoya una experiencia pionera de Autonomía Indígena.

Esta iniciativa de gestión ya desarrolló importantes avances para superar los problemas de su población poniendo en práctica los valores del Vivir Bien.

Raqaypampa, una nación indígena que proyecta Vivir Bien

Raqaypampa se ubica al sur de la provincia Mizque del departamento de Cochabamba a orillas del río Caine. Su origen, según cuentan sus pobladores vienen del llamado señorío de los "Chuis" un pueblo quechua que habitaba el valle y quienes por órdenes del Inca Yupanqui fueron trasladados a lo que actualmente es su territorio. Su población sufre problemas por consecuencias del cambio climático, como la escasez de lluvia, pérdida de especies nativas, bosques, biodiversidad y fertilidad del suelo, sin contar los bajos precios que obtenían por la venta de trigo y maíz.

El Ministerio de Medio Ambiente y Agua a través del Programa Nacional Biocultura PNB con apoyo de la Cooperación Suiza en Bolivia, contribuyó a la constitución del Gobierno Autónomo Indígena de Raqaypampa, el mismo se encuentra actualmente esperando la aprobación del Tribunal Constitucional. Esta iniciativa de gestión ya desarrolló importantes avances para superar los problemas de su población poniendo en práctica los valores del Vivir Bien.

Respecto a la falta de agua, algunas comunidades ya identificaron la ubicación de sus fuentes y el estado de las mismas, construyendo en algunos lugares sistemas de almacenamiento y distribución familiar del líquido elemento y preparando al resto de las comunidades en temas de organización y manejo. Frente a la pérdida de su biodiversidad y bosques, ya tienen un plan estratégico de manejo de sus recursos naturales que garantice su cuidado frente a la tala, ganado, minería y cultivos. Frente a la pérdida de fertilidad de su suelo, algunas comunidades están aplicando prácticas agroecológicas para recuperar la fertilidad de sus suelos: "... el monte es importante para la lluvia, nos da madera, ají (ulupicas), miel y muchas cosas para nuestra vida (...) hoy somos más de 100 comunarios que sabemos mane-

jar temas como lombricultura y manejo de suelos" comenta Melecio García, dirigente de Raqaypampa.

Para atender los bajos precios, la comunidad puso en marcha una experiencia piloto de transformación de granos a través de la producción de galletas en base a trigo y maíz, "para lograrlo hemos estructurado una Organización Económica Comunitaria OECOM, que es el instrumento que estamos construyendo para fortalecer nuestra economía" manifestó Clemente Salazar, técnico de la organización indígena. En sus tres meses de vida, la OECOM concretó un contrato de provisión de cinco mil raciones de desayuno escolar por semana para el Municipio de Mizque, siendo tan solo el principio de múltiples demandas desde mercados locales, tantas que ahora el siguiente paso es ampliar su capacidad de producción, para ello se ha propuesto adquirir un horno más grande.

Pero el Gobierno de Raqaypampa ve el futuro más allá de la coyuntura y plantea una solución estructural basada en el cuidado de la Madre Tierra desde la escuela. En este sentido ha elaborado un currículo diversificado con objetivos de fortalecimiento de su cultura y educación para Vivir Bien: "Con este currículo los maestros, desde chiquitos les estamos ya enseñando a cuidar a la Madre Tierra y así no tener los problemas con lo que nos tocó vivir" manifestó Rogelia Tapia, maestra de primaria en el núcleo educativo Raqaypampa.

Papel importante en este proceso tiene la comunicación a través de la radio comunitaria, cuyo objetivo principal es fortalecer las capacidades instaladas y convertirse en un medio que reúna y viabilice la comunicación interna de la Central Raqaypampa (distrito municipal indígena). Esta señal radial es de gran alcance y alimenta todo el proceso de gestión biocultural.

Más información en:

www.biocultura.com.bo

<https://www.facebook.com/#!/bioculturabolivia?fref=ts>

@bioculturabo



Actualidades Cooperación Suiza

Preparándose ante los desastres y el cambio climático

El clima genera una serie de riesgos que ocasionan pérdidas en los ingresos, los bienes, la seguridad alimentaria y las oportunidades de las personas. Bolivia es un país altamente vulnerable debido a sus características territoriales, sociales y económicas. En los últimos 20 años, ha perdido aproximadamente el 4% anual de su PIB debido a los desastres naturales.

Considerando lo anterior, la Cooperación Suiza en Bolivia trabaja, desde el 2005, en el tema de la reducción del riesgo de desastres. El objetivo es contribuir a un desarrollo resiliente, es decir a un desarrollo capaz de adaptarse a condiciones ecológicas cambiantes, recuperándose de eventos climáticos extremos y condiciones ambientales adversas.

El 28 de mayo de 2014, se presentó públicamente la sistematización impresa y audiovisual de este esfuerzo. El Embajador de Suiza en el país, Sr. Peter Bischof, entregó estos documentos a las autoridades gubernamentales, socios del proyecto y público interesado, con el fin de que puedan utilizar y replicar las experiencias adquiridas en los casi 9 años de trabajo en la **Reducción del Riesgo de Desastres y la Adaptación al Cambio Climático** en Bolivia.

Las experiencias incluyen el intercambio y aprendizaje con el sector público, los socios y sobre todo las mancomunidades, municipios y comunidades involucradas. Se pueden encontrar valiosos testimonios de vida y lecciones aprendidas, así como guías para la incorporación del tema en municipios o para su implementación directa por parte de las productoras y productores campesinos. Uno de las experiencias que

llamó la atención es la referida a la Unidad de Gestión de Riesgo Municipal – UGR. Estas instancias, plantean soluciones a las necesidades que surgen a nivel local, a través de recursos educativos, técnicos y de coordinación con otros niveles del Estado. En este esfuerzo se consolidaron más de 105 UGR, por ejemplo las de Curahuara de Carangas, Santiago de Huayllamarca, San Pedro de Totora, Corque y Charaña.

Medidas como la implementación de sistemas de alerta temprana, mapas de riesgos y planes municipales de desarrollo e inversión así como infraestructura para **cosecha de agua** en los techos de calamina del altiplano para enfrentar la sequía, son promovidas en las UGR. *“Con todo el conocimiento que he adquirido en las capacitaciones de la Mancomunidad es que ahora hago seguimiento al proceso de institucionalización de nuestra UGR”*, manifiesta Carmela Gómez, Honorable Concejala del Municipio de Betanzos – Potosí.

Las consecuencias del cambio climático ya no son ajenas y desconocidas. En Bolivia las pérdidas se presentan diariamente en la vida de las personas afectando también el desarrollo general del país. Los bolivianos y bolivianas están cada día más conscientes de los peligros de los desastres naturales, debido a ello su compromiso y necesidades en el tema son cada vez mayores. Ante esta situación, las soluciones impulsadas por el proyecto Reducción del riesgo de desastres de la Cooperación Suiza son vitales para enfrentar de la mejor manera posible esta difícil situación que afecta a los más pobres.

“Por donde caminaba había más agua... había vertientes, ahora ya se han secado, donde había riachuelos ya no hay riachuelos”, afirma Jesús Huanca, poblador de Curahuara de Carangas, Oruro – Bolivia.

Los documentos se pueden pedir en la calle Rosendo Gutiérrez, No. 704, Sopocachi, Telf. 2419585 o en la página web: www.prrd.com.bo

Más información: www.sdc-drr.net



Informaciones sobre Suiza

El ministro "Alain Berset es como una pantera sentada en un árbol... acechando, esperando el momento preciso para atacar."

Si la reforma se va a pique, lo que nos espera es un gigantesco montón de platos rotos y a Alain Berset, el mismo destino de muchos de sus predecesores.

Reformar el seguro de vejez: una verdadera hazaña

El Ministro suizo, Alain Berset, se ha propuesto una verdadera hazaña: reformar el seguro de vejez (AHV-AVS). La reforma es la única manera de hacerlo sostenible. Su estrategia: esperar, acechar y en el momento preciso – atacar.

Actualmente, Berset no ofrece ninguna entrevista sobre el tema. Durante meses, su elocuente vocero da largas al asunto, rechazando toda solicitud de cita al respecto: "*Alain Berset es como una pantera sentada en un árbol... acechando, esperando el momento preciso para atacar.*", le describe con admiración un alto funcionario del Gobierno suizo.

En el año 2030, el seguro de vejez tendrá un déficit de 8,6 mil millones de francos. Y los réditos de las inversiones de los fondos de pensiones están en plena bajada - teniendo que pagar rentas de jubilación cada vez más largas. Algunos expertos estiman que hasta el año 2030 faltarán hasta 110 mil millones de CHF en las cajas de pensiones. Es en este contexto que se anuncia la reforma más grande del sistema de pensiones desde 1985 cuando se hizo obligatoria la previsión profesional (PP) – el así llamado segundo pilar. La última reforma del AHV-AVS que significó la paulatina elevación de la edad de jubilación de las mujeres de 62 a 64 años se implementó ya hace casi veinte años. Todos los intentos de ajuste y reforma posteriores fracasaron: en el año 2004, el pueblo desechó la propuesta de fijar la edad de jubilación para las mujeres en 65 años. Seis años después, dijo no a la reducción de la tasa de interés que reciben los jubilados sobre el capital aportado a su caja de pensiones. Y finalmente, en el mismo año, el Parlamento hundió una versión "light" de la 11ª reforma del AHV-AVS.

Ahora, el Ministro de Asuntos Sociales se apresta a dar el gran golpe: reestructurar el seguro de vejez y la previsión profesional al mismo tiempo. Hace un año, Berset anunció su gran proyecto, en el pasado mes de noviembre presentó los detalles de su plan: en los próximos seis años, subir la edad de jubilación de las mujeres de 64 a 65 años;

en el transcurso de cuatro años, disminuir la tasa de interés que reciben los jubilados sobre el capital aportado a su caja de pensiones del 6,8% al 6%; al mismo tiempo, prohibir el cobro de rentas de jubilación anticipadas del fondo de pensiones antes de los 62 años; y fijar cuotas de aporte iguales para empleados e independientes. Además para el fondo del AHV-AVS, en caso de que su nivel baje a menos del 70% del total de pagos anuales, automáticamente subirá la cuota de contribución y ya no se ajustará el total de las rentas de jubilación a la inflación. Y como, a pesar de todas estas medidas, en el 2030 Suiza aún tendrá un déficit de 7,2 mil millones de francos, para compensar Berset pretende elevar la tasa del IVA en un 2%.

Para el politólogo Claude Longchamp, lo que intenta Berset es "*... un nuevo comienzo interesante... Lo que quiere hacer es colocar un gran sombrero al medio y todos tienen que poner algo.*" De hecho, las reformas que se propusieron en el pasado fracasaron porque siempre había ganadores y perdedores, dando como resultado las alianzas más inverosímiles: como por ejemplo la de los tradicionales sindicatos de izquierda con los partidos de derecha. Ahora, con el plan de Berset, la idea es: todos pierden, el único que gana es el sentido común, ya que es innegable y urgente ajustar el seguro de vejez al desarrollo demográfico.

Si de todos modos la reforma se va a pique, quedará un gigantesco montón de platos rotos y un Alain Berset con el mismo destino de muchos de sus predecesores: grandes anuncios, cero resultados. Sin embargo, todo eso no parece inquietar en lo más mínimo a la pantera Berset que, con toda tranquilidad, se retira a su punto de acecho: "En Suiza, la política a velocidad de Fórmula 1 no funciona, porque te obligarán a frenar en plena curva. Es por eso que al final, el más lento es el más rápido", explica Berset.

Fuente: Matthias Daum en "Panorama Suizo, junio 2014"/ Traducción base del alemán: Cordi Thöny.

Para mayor información: <http://www.edi.admin.ch/themen/00384/05685/index.html?lang=de>



Cultura ¿Qué hay?

Nuevamente, la calidad del jazz suizo

Con cuatro agrupaciones bolivianas comenzó el festival de jazz en la ciudad de La Paz – Bolivia. En el año 2001 surge el **La Paz FestiJazz Internacional** con un tono más sólido y caracterizado por la calidad de sus participantes nacionales e internacionales. Hasta el 2013 se había desarrollado doce versiones con un total de 59 agrupaciones del exterior. En septiembre de 2010 el Gobierno Autónomo Municipal de La Paz declaró a La Paz FestiJazz Internacional como patrimonio de la ciudad.

Este año, la cita es del 3 al 13 de septiembre y aumentará realce gracias a la participación suiza de la afamada banda **Christy Doran's New Bag**, agrupación que no sólo llega para su presentación en La Paz sino que también hará una gira nacional que incluye La Paz (08 de septiembre), Sucre (09 de septiembre), Tarija (12 de septiembre) y Santa Cruz (14 de septiembre). En cada ocasión los miembros de la banda compartirán también su conocimiento con jóvenes músicos bolivianos en talleres sobre el género musical. ¡Que comience la fiebre del jazz!

Más información en: www.boliviafestijazz.com – <http://www.christydoran.ch/nb/>
<http://www.youtube.com/watch?v=DoC777mlg4A>



Un grupo de niños y niñas muestran creatividad para reciclar



Viceministros en medio del público celebran el Día Mundial del Medio Ambiente

Cultura ¿Qué hay?

La Madre Tierra en pantalla grande

En el marco del G77 en Santa Cruz – Bolivia, se incluyó en la agenda oficial un evento cinematográfico de carácter ambiental con películas nacionales e internacionales que mostraron los efectos que vive la humanidad con la actual crisis climática y sus posibles soluciones.

reconocen nuestro trabajo de conservación y protección, muchas gracias por ello".

Con el apoyo de la Cooperación Suiza en Bolivia a través del Programa Nacional Bio-cultura PNB, durante 7 días, el Cine Bella Vista abrió gratuitamente sus puertas para que la población vea producciones de directores como Eduardo López y Juan Carlos Valdivia. Se reconoció también el invaluable trabajo del Cuerpo de Guarda Parques de Bolivia, quienes recordaron a sus colegas caídos en el ejercicio del deber. Su portavoz, el señor Santos Mamani, a tiempo de recibir el reconocimiento, manifestó con la voz entrecortada: "...es la primera vez que

Coincidiendo con el 5 de junio, Día Mundial del Medio Ambiente, más de 2.000 personas de todas las edades asistieron al cine en busca de entretenimiento y salieron capacitados en la reutilización de objetos caseros bajo la guía de la artista plástica Wara Cardozo. Al terminar las funciones, el público giró efusivamente las palmas con las manos levantadas, llevando a cabo el "aplauzo ambiental": un agradecimiento silencioso por las películas y las charlas que inspiran a conservar la naturaleza. "El festival Madre Tierra trajo mucho aprendizaje y entretenimiento, deberían realizarse más muestras durante el año además de llevarlas a universidades y colegios" explicó, Viviana Tomelic, asistente.

Festival de Cine Madre Tierra cautiva y sensibiliza a la población sobre el cuidado ambiental en Santa Cruz de la Sierra



Cultura ¿Qué hay?

Suiza apoya al Madidi, un gran tesoro boliviano

Según Wildlife Conservation Society – WCS, Bolivia está entre los 10 países del mundo con mayor riqueza biológica: casi 3mil vertebrados, incluidos 389 mamíferos, 1.415 aves, 306 reptiles, 254 anfibios y 635 peces. Tiene el 7mo. lugar por su diversidad de aves y el 11avo. por su flora, que incluye a más de 20mil especies de plantas superiores. Una buena parte de esta riqueza natural está precisamente concentrada en el norte de La Paz, donde se encuentran alrededor del 77% de las aves del país y el 11% de las del mundo.

La Cooperación Suiza en Bolivia apoya ya durante varios años la promoción de visiones de desarrollo local con objetivos de conservación. A través del Programa Nacional Biocultura PNB, se pretende inspirar a la población urbana boliviana e internacional para que manifiesten y vivan un compromiso con la conservación de la biodiversidad en

Bolivia. Para este cometido se asoció con el pueblo indígena Leco, la administración de parques y para trabajar en el aprovechamiento sostenible de bosques; a la fecha el apoyo de la Cooperación Suiza asciende a 200mil dólares.

En este marco, WCS ha generado una base de 60 impresionantes fotografías sobre el **Parque Nacional y Área Natural de Manejo Integrado Madidi**, que se encuentra al noroeste del Departamento de La Paz. Con este material, recabado en compañía de los bolivianos Darwin Seviliano y Felcy Terraza, el pasado mayo se ha instalado en el Museo de Etnografía y Folklore, la primera exhibición “Retratos del Madidi”, del fotógrafo polaco Mileniusz Spanowicz. La muestra itinerante pretende, hasta diciembre del 2014, sensibilizar a 30 mil personas para que valoren la diversidad e integridad de la naturaleza.

Exhibición “Retratos del Madidi”, del fotógrafo polaco Mileniusz Spanowicz

El Alto	27 de agosto al 14 de septiembre	Estación Jach’a Qatu
La Paz	4 al 16 de septiembre	Museo de San Francisco
Sucre	9 de octubre al 8 de noviembre	MUSEF
Cochabamba	20 al 30 de noviembre	Centro Cultural mARTadero



Más información:

<http://www.wcs.org/saving-wild-places/latin-america-and-the-caribbean/madidi-tambopata-bolivia.aspx>

www.biocultura.com.bo



Suiza en Bolivia

Todo lo hemos hecho en equipo, mostrándonos como un modelo democrático para que se valorara a cada uno a pesar de su formación y función

¿Quién es Catherine Goumoens?

Soy psicóloga y fisioterapeuta, especializada en víctimas de violencia. Nací en 1947 en Suiza. Tengo 3 hijos (2 mujeres, 1 hombre). Trabajé durante 10 años en Bolivia a favor de las mujeres víctimas de violencia. Desde agosto del 2008 resido en Suiza. Sin embargo, desde entonces he tenido el privilegio de visitar Bolivia todos los años por un periodo de dos meses para continuar mi trabajo a través de talleres o junto a la Cooperación de los Voluntarios Suizos – COVOSU. Hoy estoy jubilada.

¿Por qué Bolivia?

Llegué a Bolivia en mayo de 1998 a través de INTERTEAM, una organización suiza que busca profesionales para trabajar como voluntarios en proyectos de Sudamérica y África. Mi tarea fue comenzar un servicio psicológico en un refugio para mujeres en situación de violencia intrafamiliar en Cochabamba. Otro motivo que me impulsó a venir fue el deseo de conocer una cultura diferente a la europea. Cuando vine, lo hice sola, ya que mis hijos eran ya adultos e independientes. Leí bastante sobre

Una profesional suiza lucha contra la violencia

Bolivia antes de llegar y seguí aprendiendo de bolivianas y bolivianos que me contaron más sobre su país. Gracias a ello estaba un poco preparada para lo que me esperaba y sabía que la espontaneidad y el darse tiempo mutuamente eran valores muy apreciados. La gente me acogió bien y con amabilidad; sin embargo, siempre dije que si mis hijos me daban nietos volvería a Suiza y así fue, tengo dos... lo que no quita que extrañe Bolivia algunas veces.

¿Dónde trabajó cuando vivía en Bolivia?

Cuando llegué por primera vez, me encantó la geografía de Bolivia sobre todo el Altiplano con su belleza melancólica y cambiante. Durante los 10 años de mi estadía, trabajé principalmente en 3 instituciones: la Casa de la Mujer en Cochabamba, el Servicio Integral a Mujeres y sus Familias en Situación de Violencia Familiar en El Alto, y el Proyecto Kusisqa Warmi de Oruro. También trabajé en la Cooperación Suiza, en un piloto en Huanuni llamado LanzArte, que consistía en lograr que niños y jóvenes expresen sus preocupaciones y sus deseos de futuro a través del arte. Di apoyo psicológico durante el proceso de reconciliación entre jóvenes de papás pertenecientes a grupos mineros que se enfrentaron.

Respecto a 1998 ¿Cómo considera actualmente la situación de la mujer en Bolivia?

La violencia intrafamiliar ya no se ve como un asunto privado sino también como un delito que es sancionado por las leyes. Mucha más gente, mujeres y varones, sabe que existe una Ley al respecto, en 1998 casi nadie conocía siquiera sus derechos. Las mujeres jóvenes ya no esperan tantos años para buscar apoyo, cuando sufren maltrato acuden más rápido que generaciones anteriores a los servicios integrales. Lamentablemente, pese a estos progresos, todavía no se ha logrado eliminar la violencia intra y extra familiar,

pienso que lastimosamente ni siquiera disminuirla. Esto debido al machismo que todavía es bastante fuerte en Bolivia.

¿Cuál cree que fue su aporte en la temática? ¿Los desafíos?

Es una pregunta difícil. En este tipo de trabajo nunca se sabe si tu trabajo tiene frutos sostenibles. Hemos apoyado a familias enteras, niñas y niños, padres de familia, colegios, universidades, la Cruz Roja y comunidades del campo, también algunos varones víctimas de violencia, otros agresores. Todo lo hemos hecho en equipo, mostrándonos como un modelo democrático para que se valorara a cada uno a pesar de su formación y función. Uno de los más grandes desafíos para mí, era adaptar a la cultura andina todo lo que aprendí en Suiza. Al final, lo único que puedo afirmar es que, gracias al compromiso de todos, pudimos cambiar y mejorar la situación de algunas personas... cuando lográbamos que una mujer maltratada y depresiva vuelva a sonreír sabíamos que empezábamos a ganar la lucha contra la violencia, al menos en la vida de esas mujeres y sus hijos.

¿Recuerda alguna anécdota que nos quiera contar?

Si, una vez, unas semanas después de un módulo de capacitación para la Policía, estaba yendo al CIDEM en la Avenida Cívica, ciudad Satélite. De repente un auto con vidrios negros se pone a mi lado en la acera, el conductor abriendo un poco el vidrio me dice: "¿Quiere entrar?, le llevamos a su trabajo". Yo, totalmente asustada, corrí hacia un parquecito pensando estar a salvo gritando que no caería en ninguna trampa cuando el policía baja el vidrio y me dice: "... pero doctorita ¡Somos los policías de la capacitación!... ". Me volvió el alma al cuerpo y riéndome de mi misma subí al coche para llegar debidamente escoltada hasta mi oficina.



Noticias Varias

Día de Suiza 2014

El 1ro. de agosto y con motivo de su fiesta nacional, la Embajada de Suiza llevó a cabo una recepción en la residencia de su Embajador, el Sr. Peter Bischof. Asistieron personalidades del ámbito público y privado, suizos y suizas que viven en Bolivia así como miembros de la comunidad internacional, medios de comunicación y otros sectores importantes del ámbito boliviano. Parte del discurso oficial mencionó la independencia suiza como sigue: *"La lucha por*

la soberanía, la solidaridad y la libertad fueron el hilo rojo que ayudó a superar los múltiples conflictos de interés, de religión y de ideología entre las cada vez más regiones que decidieron sumarse a la Confederación. Y es así como se formó - en un proceso de más de 500 años - la Confederación Suiza compuesta por 24 regiones en el mismo centro de grandes naciones y culturas de Europa".



Comité de recepción: Peter Bischof, Margie Bischof - Lopez, Barbara Jaggi Hasler, Martin Hasler Jaggi



Vicecanciller, Sr. Juan Carlos Alurralde haciendo uso de la palabra



Embajador de Suiza, Sr. Peter Bischof



Intérprete de ambos himnos, Sra. Claudia Barrón

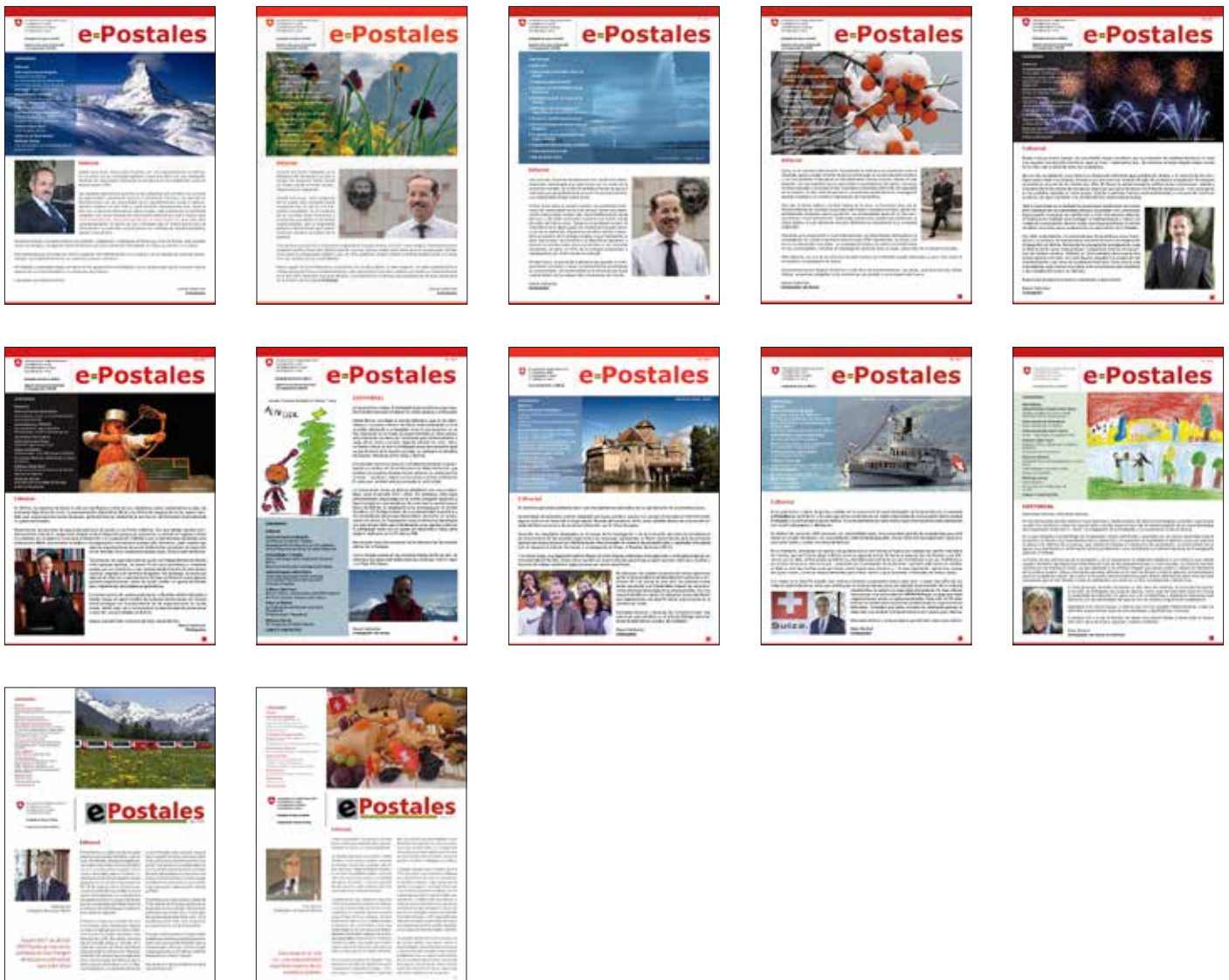


Vicecanciller, Sr. Juan Carlos Alurralde, Viceministro de Educación, Sr. Noel Aguirre, Peter y Marite Bischof



Clic Links y Contactos - e-postales anteriores

E-Postales: http://www.cooperacion-suiza.admin.ch/bolivia/es/Pagina_principal/Boletin_trimestral_de_la_Cooperacion_Suiza_en_Bolivia



Links

Las Autoridades Federales de la Confédération Suiza	www.admin.ch	(alemán, francés, italiano, retorromano, inglés)
El portal Suizo	www.ch.ch	(alemán, francés, italiano, retorromano, inglés)
Noticias	www.swissinfo.ch/spa/index.html	(español y otros idiomas)
Informaciones sobre Suiza	www.swissworld.org/es	(español y otros idiomas)
Suiza Turismo	www.myswitzerland.com/es/inicio.html	(español y otros idiomas)
Organización de los suizos al extranjero	www.aso.ch	(alemán, francés, italiano, inglés)

Contactos

E-Postales	e-mail: paz.newsletter@eda.admin.ch
Embajada de Suiza	e-mail: paz.vertretung@eda.admin.ch / www.eda.admin.ch/lapaz
Cooperación Suiza en Bolivia	e-mail: lapaz@eda.admin.ch